1. Summary
The World Health Organization (WHO) Philippines is looking for an individual or institution contractual partner for WHO QualityRights E-Training Modules Translation to Filipino (Tagalog) Language. The proposals are due by 15 March 2019.

2. Background
Last 20 June 2018, the Philippine President signed into law Republic Act (RA) No. 11036, An Act Establishing a National Mental Health Policy for the Purpose of Enhancing the Delivery of Integrated Mental Health Services, Promoting and Protecting the Rights of Persons Utilizing Psychiatric, Neurologic, and Psychosocial Health Services, Appropriating Funds Therefor, and For Other Purposes.

The law took effect on 5 July 2018 after its requisite publication. Its Implementing Rules and Regulations was formally signed by the Secretary of Health on 22 January 2019.

One of the main objectives of the law is “to protect the rights and freedoms of persons with psychiatric, neurologic and psychosocial health needs”, to comply with the “obligations under the United Nations Declaration of Human Rights, the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, and all other relevant international and regional human rights conventions and declarations.”

Globally, the care available in mental health facilities, is not only of poor quality but in many instances actually hinders recovery. Many people seeking care from outpatient and community care services are disempowered and also experience restrictions to their basic human rights.

To help improve the quality and human rights conditions of people with psychiatric, neurologic and psychosocial health needs; and ensure that health professionals, health workers, carers and service users have a good cognitive handle in the promotion and protection of human rights, the Department of Health has requested the World Health Organization Philippines, to assist in the country-wide roll out of the WHO Quality Rights E-training in Filipino Language.

WHO Philippines will engage a competent individual or institution in the translation of e-training modules on QualityRights to local language.

3. Timeline
The implementation timeline for the project is from 22 March 2019 to 30 June 2019.

4. Place of Assignment
Manila, Philippines
5. Scope of Work
In coordination with WHO Philippines and the Department of Health, the selected contractual partner shall perform the following activities:

Output 1: Inception Report with itemized work plan and Gantt chart of activities
- Deliverable 1.1: Develop work plan with Gantt chart of activities. The work plan will be part of the inception report that will be submitted to WHO Philippines at the beginning of the engagement.
- Deliverable 1.2: Discuss the inception report and work plan with WHO Philippines and DOH)

Output 2: Certificate of completed e-training in WHO Quality Rights
- Deliverable 2.1: Submit certificate demonstrating completion of preparatory training for themes/modules agreed with DOH and WHO

Output 3: Forward Translation of the WHO QualityRights E-Training Modules in local Filipino (Tagalog) language.
- Deliverable 3.1: Filipino (Tagalog) translation of the different modules, instructions and supporting videos subtitles, as well as the platform itself (278 pages with an average of approximately 200 words/page)

Output 4: Expert Group Review
- Deliverable 4.1: Convene a small expert group which should include a person with lived experience/advocate, human rights oriented mental health professional and human rights expert – preferably familiar with the CRPD to review the translated materials
- Deliverable 4.2: Document the process and recommendations of the expert group (any changes made should be linked to the translation itself to ensure that concepts are appropriately translated)
- Deliverable 4.3: Submit translated version

Output 5: Back-Translation of the WHO QualityRights E-Training Modules in English
- Deliverable 5.1: Conduct back-translation with an independent translator.
- Deliverable 5.2: Submit back-translated modules.

Output 6: Pre-testing of the Translation
- Deliverable 6.1: Pre-test the materials on a target group
- Deliverable 6.2: Submit written report of the pre-testing exercise (including any changes made linked to the translation, ensuring that concepts are appropriately translated)

Output 7: Final Version
- Deliverable: 7.1: Submit final version of the WHO QualityRights E-Training Modules in Filipino

Output 8: Technical Narrative and Financial Report
- Deliverable 8.1: Submit final technical narrative report
- Deliverable 8.2: Submit final financial report
6. **Qualifications**

The contractual partner must fulfil the following qualifications:

**Education and Certifications**
- A Master’s Degree in Public Health, Political Science, Law, International Human Rights or equivalent
- Professional Certification in Translation or experience in similar projects

**Work Experience**
- Relevant experience with the UN System or international organization in translating and proofreading

**Technical Skills and Knowledge**
- Good medical and mental health and human rights knowledge, and preferably familiar with UN language

**Language Fluency:**
- Expert written and spoken fluency in English and Filipino

In addition, the contractual partner must have no direct or indirect interest in the tobacco industry, alcohol industry, arms dealing or human trafficking.

7. **Other Requirements**
N/A

8. **Submission Requirements**

Interested institutions and/or individuals should submit electronic copies of the following:
- Cover letter
- Proposal with financial details and proposed timeline
- Company profile and qualifications of team members (if institution) or curriculum vitae (if individual)

Address all proposals to:
**Dr Gundo Weiler**
WHO Representative in the Philippines
Ground Floor, Building 3, Department of Health San Lazaro Compound
Rizal Avenue, Sta Cruz, Manila

Please submit the electronic copy of the proposals with the title WHO QualityRights E-Training Modules Translation to Filipino (Tagalog) Language to Dr Jasmine Vergara (vergaraj@who.int), Ms Hiyasmin Soneja (sonejah@who.int] and wpphlwr@who.int. Only shortlisted applicants will be contacted by WHO Philippines.

Deadline of submission of proposals is on **15 March 2019**.